

EMPADRONA'T

EMPADRÓNATE · FAITES-VOUS RECENSER
REGISTER YOURSELF

قيد نفسك بسجل احصائيات السكان

Benvingut/da a

Bienvenido/a a · Bienvenue{e} à · Welcome to · مرحبا بكم في

LES FRANQUESES DEL VALLÈS



Benvingut/da a

Bienvenido/a a

Bienvenu(e) à

Welcome to

مرحبا بكم في

**Benvingut/da a
LES FRANQUESSES DEL VALLÈS**

El Padró municipal d'habitants és el registre administratiu en què s'inscriuen totes les persones que resideixen al municipi. Empadronar-se és un dret i una obligació per a tothom, sigui quina en sigui la seva nacionalitat i situació administrativa. El fet d'estar empadronat permet disposar d'un mapa sociodemogràfic que facilita una major planificació. Així doncs, l'empadronament suposa beneficis per a la ciutadania, però també una eina bàsica per a l'Ajuntament perquè, si es disposa d'un nombre oficial d'habitants, podrà tenir un punt de referència per rebre recursos externs tant en forma de finançament com de provisió de serveis.

La inscripció al padró és un **tràmit gratuït**.

QUINS AVANTATGES EM SUPOSA COM A CIUTADÀ?

Tenir un registre amb les persones que resideixen al municipi permet una acció de govern més eficient. Cal tenir en compte que el nombre d'habitants determina els recursos i serveis municipals de què podrà disposar la ciutadania perquè és la base sobre la qual l'Estat decideix la inversió que ha de fer en un municipi. Això vol dir que quants més habitants hi hagi empadronats més gran serà la inversió i, per tant, l'Ajuntament podrà oferir més serveis públics.

Però aquests no són els únics avantatges. El fet d'estar empadronat aporta uns beneficis directes sobre la ciutadania. Formar part del municipi donarà drets als veïns i les veïnes per poder gaudir d'una manera preferent sobre els serveis públics. Quins són aquests avantatges?

- Accés a l'assistència sanitària pública
- Accés als serveis socials municipals
- Accés a l'escolarització bàsica i pública
- Ajuts per al menjador escolar
- Ajuts per a l'adquisició de material escolar
- Prioritat en la matriculació a les escoles i instituts municipals
- Prioritat en la matriculació dels diversos casals infantils i centres de joves municipals
- Descomptes al Complex Esportiu Municipal
- Descomptes als centres educatius del municipi (Escola de Música, Can Font-Centre d'Art i Noves Tecnologies, etc.)
- Disposar de 200 viatges anuals gratuïts en el transport municipal, dins de la conurbació de Granollers – Canovelles – la Roca – les Franqueses, per a pensionistes permanents o majors de 65 anys, si compleixen certs requisits.
- Optar a la tarifació social per a persones amb dificultats econòmiques i obtenir descomptes en escoles bressol, Escola de Música, Can Font-Centre d'Art i Noves Tecnologies, activitats esportives i sobre l'impost de béns immobles (IBI).
- Disposar dels serveis dirigits a la gent gran:
 - Accés als casals de la gent gran del municipi

- Activitats com ara excursions, teatre, xerrades, cinema, etc.
 - Tallers de memòria, informàtica, manualitats, etc.
 - Serveis inclosos dins el conveni d'atenció a la gent gran: podologia, perruqueria, dutxa, servei d'àpats domiciliari, etc.
 - Campanyes de vacunació de la grip
- Possibilitat de formar part dels òrgans de participació com el Consell de Poble
 - Possibilitat de proposar i decidir aspectes d'interès municipals a través dels diferents processos participatius
 - Accés al Servei de Suport, Assessorament i Mediació
 - Votar a les Franqueses (totes aquelles persones a qui la llei ho permeti)
- L'empadronament és un **requisit indispensable per a qualsevol tràmit relacionat amb la Llei d'Estrangeria** (reagrupament familiar, arrelament social, etc.).

QUI ES POT EMPADRONAR?

Totes les persones residents a les Franqueses poden empadronar-se. Els menors d'edat s'han d'empadronar al domicili dels seus pares o representants legals.

Les persones estrangeres extracomunitàries que no disposen de residència de llarga durada a l'Estat espanyol han de renovar la inscripció al padró cada 2 anys.

COM HO HE DE FER?

Adreçant la sol·licitud d'empadronament amb la documentació necessària (no s'accepten fotocòpies) a les oficines del Servei d'Atenció a la Ciutadania (SAC):

Servei d'Atenció a la Ciutadania (SAC) de l'Ajuntament

Carretera de Ribes, 2
Telèfon 938 467 676

Servei d'Atenció a la Ciutadania (SAC) de Bellavista

Carrer del Rosselló, 39
Telèfon 938 615 435

Atenció al públic de dilluns a divendres, de 8.30 a 14 h, i dimarts i dijous, de 16 a 18 h.

QUINA DOCUMENTACIÓ HE DE PRESENTAR?

Tots els documents que cal presentar han de ser vigents i originals, no s'accepten fotocòpies.

DOCUMENTACIÓ D'IDENTIFICACIÓ PERSONAL

La ciutadania d'un país de la Unió Europea, de l'Espai Econòmic Europeu (Noruega, Islàndia i Liechtenstein) o de Suïssa han de presentar un dels documents següents:

- Passaport
- Documentació d'identitat del país d'origen
- Targeta de residència (expedida pel Ministeri de l'Interior)

La ciutadania de la resta de països han de presentar els documents següents:

- Passaport
- Targeta de residència (expedida pel Ministeri de l'Interior)
- En el cas de sol·licitants d'asil, document provisional de sol·licitant d'asil (emès per la Direcció General de Policia dels Ministeri de l'Interior)

La ciutadania de nacionalitat espanyola ha de presentat el document següent:

- DNI
- En el cas de sol·licitants menors d'edat, que no tenen DNI, el llibre de família

DOCUMENTACIÓ DE RESIDÈNCIA AL MUNICIPI

De manera general, es pot presentar qualsevol d'aquests documents:

- L'escriptura de propietat de l'habitatge o bé el contracte de lloguer vigent (en cas que estigui caducat s'adjuntarà l'últim rebut de lloguer)
- L'últim rebut de qualsevol subministrament (aigua, gas, electricitat, etc.) on consti el nom i el domicili de la persona que sol·licita l'empadronament
- Una declaració responsable efectuada davant del secretari de l'Ajuntament
- En el cas de no ser el titular de la documentació de residència al municipi, una autorització signada de la persona titular de l'habitatge i una fotocòpia del seu DNI, del passaport o de la targeta de residència



El Padrón municipal de habitantes es el registro administrativo en el que se inscriben todas las personas que residen en el municipio. Empadronarse es un derecho y una obligación para todos, sea cual sea su nacionalidad y situación administrativa. El hecho de estar empadronado permite disponer de una mapa sociodemográfico que facilita una mayor planificación. Así pues, el empadronamiento supone beneficios para la ciudadanía, pero también es una herramienta básica para el Ayuntamiento, porque si se dispone de un número oficial de habitantes, podrá tener un punto de referencia para recibir recursos externos, tanto en forma de financiación como de provisión de servicios.

La inscripción en el padrón es un **trámite gratuito**.

COMO CIUDADANO, ¿QUÉ VENTAJAS ME DA?

Tener un registro con las personas que residen en el municipio permite una acción de gobierno más eficiente. Hay que tener en cuenta que el número de habitantes determina los recursos y servicios municipales con los que podrán contar los ciudadanos, porque es la base sobre la que el Estado decide la inversión que va a realizar en cada municipio. Eso significa que cuantos más habitantes haya empadronados, más grande será la inversión, y por lo tanto el Ayuntamiento podrá ofrecer más servicios públicos.

Pero estas no son las únicas ventajas. El hecho de estar empadronado aporta unos beneficios directos sobre los ciudadanos. Formar parte del municipio dará derechos a los vecinos y vecinas para poder disfrutar de una forma preferente sobre los servicios públicos. ¿Cuáles son estas ventajas?

- Acceso a la asistencia sanitaria pública
- Acceso a los servicios sociales municipales
- Acceso a la escolarización básica y pública
- Ayudas para el comedor escolar
- Ayudas para la adquisición de material escolar
- Prioridad en la matriculación en las escuelas e institutos municipales
- Prioridad en la matriculación en los diversos centros para niños y jóvenes del municipio
- Descuentos en el Complejo Deportivo Municipal
- Descuentos en los centros educativos del municipio (Escuela de Música, Can Font-Centro de Arte y Nuevas Tecnologías, etc.)
- Disponer de 200 viajes anuales gratuitos en el transporte municipal, dentro de la conurbación de Granollers – Canovelles – La Roca – Les Franqueses, para pensionistas permanentes o mayores de 65 años, si cumplen ciertos requisitos.
- Optar a la tarificación social para personas con dificultades económicas y obtener descuentos en guarderías, Escuela de Música, Can Font-Centro de Arte y Nuevas Tecnologías, actividades deportivas y sobre el impuesto de bienes inmuebles (IBI).
- Disponer de los servicios dirigidos a la gente mayor:

- Acceso a los centros de ancianos del municipio
- Actividades como excursiones, teatro, conferencias, cine, etc.
- Talleres de memoria, informática, manualidades, etc.
- Servicios incluidos dentro del convenio de atención a los ancianos: podología, peluquería, ducha, servicios de comidas a domicilio, etc.
- Campañas de vacunación de la gripe
- Posibilidad de formar parte de los órganos de participación, como el Consejo del Pueblo.
- Posibilidad de proponer y decidir aspectos de interés municipales a través de los diferentes procesos participativos.
- Acceso al Servicio de Soporte, Asesoramiento y Mediación
- Votar en Les Franqueses (todas aquellas personas a quienes la ley se lo permite)

El empadronamiento es un **requisito indispensable para cualquier trámite relacionado con la Ley de Extranjería** (reagrupamiento familiar, arraigo social, etc.).

¿QUIÉN PUEDE EMPADRONARSE?

Todas las personas residentes en Les Franqueses pueden empadronarse. Los menores de edad deben empadronarse en el domicilio de sus padres o representantes legales.

Las personas extranjeras extracomunitarias que no dispongan de residencia de larga duración en el Estado español han de renovar la inscripción en el padrón cada 2 años.

¿CÓMO LO HAGO?

Dirigiendo la solicitud de empadronamiento con la documentación necesaria (no se aceptan photocopies) a las oficinas del Servicio de Atención al Ciudadano (SAC):

Servicio de Atención al Ciudadano (SAC) del Ayuntamiento
Carretera de Ribes, 2
Teléfono 938 467 676

Servicio de Atención al Ciudadano (SAC) de Bellavista
Calle Rosselló, 39
Teléfono 938 615 435

Horario de atención al público de lunes a viernes, de 8:30 a 14:00, y martes y jueves, de 16:00 a 18:00.

¿QUÉ DOCUMENTACIÓN DEBO PRESENTAR?

Todos los documentos que hay que presentar deben ser vigentes y originales, no se aceptan photocopias.

DOCUMENTACIÓN DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL

Los ciudadanos originarios de un país de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo (Noruega, Islandia y Liechtenstein) o de Suiza se deben presentar uno de los documentos siguientes:

- Pasaporte
- Documento de identidad del país de origen
- Tarjeta de residencia (expedida por el Ministerio del Interior)

Los ciudadanos del resto de países deben presentar los siguientes documentos:

- Pasaporte
- Tarjeta de residencia (expedida por el Ministerio del Interior)
- En el caso de solicitantes de asilo, documento provisional de solicitud de asilo (emitiido por la Dirección General de Policía del Ministerio del Interior)

Los ciudadanos con nacionalidad española deben presentar el siguiente documento:

- DNI
- En el caso de solicitantes menores de edad que no tengan DNI, el libro de familia.

DOCUMENTACIÓN DE RESIDENCIA EN EL MUNICIPIO

De forma general, se puede presentar cualquiera de estos documentos:

- La escritura de propiedad de la vivienda o bien el contrato de alquiler vigente (en caso de que esté caducado se adjuntará el último recibo de alquiler)
- El último recibo de cualquier suministro (agua, gas, electricidad, etc.) donde conste el nombre y el domicilio de la persona que solicita el empadronamiento.
- Una declaración responsable efectuada delante del secretario del Ayuntamiento
- En el caso de no ser titular de la documentación de residencia en el municipio, una autorización firmada de la persona titular de la vivienda y una fotocopia de su DNI, del pasaporte o de la tarjeta de residencia.



Le recensement municipal est le registre administratif qui recueille les personnes qui habitent dans une commune. Le recensement est un droit et une obligation pour toutes les personnes, quelle que soit sa nationalité, et aussi bien si leur situation administrative est régulière que si elle ne l'est pas. Le recensement permet de disposer d'une carte socio-démographique qui peut aider à la planification. Le recensement apporte des avantages aux citoyens, et il est aussi un outil essentiel pour la Mairie, puisque de la détermination du nombre officiel d'habitants découle le budget de ressources externes que la commune va recevoir, soit en matière de financement ou de provision de services.

Le recensement est une **formalité gratuite**.

QUELLES SONT LES AVANTAGES DE VOUS INSCRIRE ?

Le fait d'avoir un registre des personnes qui habitent dans la commune permet l'amélioration des actions gouvernementales. Il faut tenir compte que le nombre d'habitants détermine les ressources et les services communales pour les citoyens, puisque c'est précisément sur cette base que l'État décide les investissements à réaliser dans une commune. Cela veut dire que plus d'habitants seront recensés, plus grande va être l'investissement et la capacité de la municipalité pour offrir des services publics.

Ceux-ci ne sont tout de même les seuls avantages. Le fait d'être recensé procure des avantages directs pour les citoyens. Être partie de la municipalité donne des droits aux habitants pour profiter de préférence des services publics. Quels sont ces avantages ?

- Accès aux soins de santé publiques
- Accès aux services sociales communales
- Accès à la scolarité de base et publique
- Prestation pour la restauration scolaire
- Prestation pour l'acquisition de matériel scolaire
- Priorité dans l'inscription aux différentes écoles et lycées de la commune
- Priorité dans l'inscription aux différents centres communales pour enfants et jeunes
- Remise dans les prix du Centre sportif communal
- Remise dans le prix des centres éducatifs de la commune (École de musique, Can Font-Centre d'Art et Nouvelles Technologies, etc.)
- 200 trajets gratuits par an dans le réseau de transport communal de la zone de Granollers – Canovelles – la Roca – les Franqueses, pour des pensionnés de permanence ou des personnes âgées de plus de 65 ans, sous certaines conditions.
- Système social de tarification pour des personnes avec des difficultés économiques et obtention de remises dans la crèche, l'École de musique, Can Font-Centre d'Art et Nouvelles Technologies, les activités sportives et impôt sur les biens immobiliers (IBI).

- Services pour les personnes âgées :
 - Accès aux centres communales pour personnes âgées
 - Activités telles que des excursions, théâtre, conférences, cinéma, etc.
 - Ateliers de mémoire, d'informatique, artisanales, etc.
 - Services inclus dans l'accord pour les soins des personnes âgées: podologie, coiffure, douche, service de repas à domicile, etc.
 - Campagnes de vaccination contre la grippe
- Possibilité de faire part des organes de participation comme le « Consell del Poble » (Le Conseil de la Commune)
- Possibilité de proposer et décider des questions liées à l'intérêt communautaire à travers des différents processus de participation
- Accès au Service de Support, Conseil et Médiation
Voter à Les Franqueses (toutes les personnes qui aient la possibilité selon la loi)
- Le recensement est une **condition indispensable pour toute formalité concernant la Loi sur les étrangers** (regroupement familial, enrangement social, etc.).

QUI PEUT SE RECENSER ?

Toutes les personnes résidant à Les Franqueses peuvent se recenser. Les mineurs doivent se recenser dans le logement de leurs parents ou représentants légaux.

Les étrangers provenant de pays hors de l'Union Européenne ne disposant pas de permis de résidence permanente devront renouveler leur inscription tous les deux ans.

COMMENT PEUX-JE ME RECENSER ?

Vous devez solliciter le recensement avec les documents nécessaires (les photocopies ne sont pas acceptées) dans les bureaux du Service d'attention aux citoyens (SAC) :

**Service d'attention aux citoyens (SAC)
de la Mairie**
Carretera de Ribes, 2
Téléphone 938 467 676

**Service d'attention aux citoyens (SAC)
de Bellavista**
Carrer del Rosselló, 39
Téléphone 938 615 435

Horaire d'attention au public de lundi à vendredi de 8h30 à 14h, et mardi et jeudi de 16h à 18h.

QUELLES DOCUMENTS DOIS-JE APPORTER ?

Tout les documents apportés doivent être en vigueur et originaux, les photocopies ne sont pas acceptées.

DOCUMENTS D'IDENTIFICATION PERSONNELLE

Les citoyens provenant d'un pays de l'Union Européenne, de l'Espace économique européen (la Norvège, Islande et Liechtenstein) ou de la Suisse doivent apporter un des documents suivants :

- Passeport
- Carte d'identité du pays d'origine
- Carte de séjour (délivrée par le Ministère de l'Intérieur)

Les citoyens des autres pays doivent apporter les documents suivants :

- Passeport
- Carte de séjour (délivrée par le Ministère de l'Intérieur)
- En ce qui concerne les demandeurs d'asile, le document provisoire de demande d'asile (délivré par la Direction générale de la police du Ministère de l'Intérieur)

Les citoyens avec la nationalité espagnole doivent apporter le document suivant :

- Carte d'identité (DNI)
- En ce qui concerne les mineurs, qui n'ont pas de carte d'identité, le livret de famille

DOCUMENTS DE RÉSIDENCE DANS LA COMMUNE

En général, il est possible d'apporter un de ces documents :

- Acte de propriété de la demeure, ou bien le contrat de location (au cas où la date de la fin du contrat soit dépassée, il faudra apporter aussi la dernière quittance)
- La dernière facture d'une de ces prestations de services (eau, gaz, électricité, etc.) avec le nom et l'adresse du demandeur du recensement.
- Une déclaration responsable faite devant le secrétaire de Mairie.
- Au cas où le demandeur ne soit pas la personne que apparaît dans les documents de séjour dans la commune, une autorisation signée du titulaire du logement accompagnée d'une photocopie de la carte d'identité ou de la carte de séjour.



The Municipal Register of Inhabitants is an administrative record which contains the inhabitants of each municipality. Everybody has the right and the obligation to register, no matter their nationality or administrative situation. By elaborating a socio-demographic portrait of the municipality, planning can be improved. Citizens can get some benefits from registering, and it is also an essential tool for the council. The number of inhabitants is a point of reference in terms of receiving external resources, in the form of funding, as well as provisions of public services.

Registration in the Municipal Register is **free of charge**.

WHAT ARE THE BENEFITS OF REGISTERING?

Having a record of all the inhabitants in the municipality improves the efficiency of the council actions. It must be taken into consideration that the number of inhabitants will determine the resources and public services available to citizens, as the investment of the State government in the municipality is decided on this basis. This means that the more inhabitants are registered, the higher will be the investment, and so the municipality will be able to offer more public services.

But these are not the only benefits. Citizens can benefit directly from registering to the Municipal Register. By being part of the municipality, citizens will have the right to benefit from public services on a preferential basis. What are those benefits?

- Access to public health services
- Access to municipal social services
- Access to public basic schooling
- Aid for the expenses of school meals
- Aid for the purchase of school materials
- Priority for enrolment in primary and secondary schools
- Priority for enrolment in the facilities for children and young people
- Discounts in the Municipal Sports Complex
- Discounts in the municipal education centres (Music school, Can Font-Art and New Technologies centre, etc.)
- 200 public transport journeys/year in the area of Granollers – Canovelles – La Roca – Les Franqueses for permanent pensioners or people over the age of 65, if they meet certain requirements.
- Social pricing for people with financial difficulties and discounts in nursery schools, Music school, Can Font-Art and New Technologies centre, sports activities and property tax (IBI).
- Services for senior citizens:
 - Access to municipal elderly centres
 - Activities as excursions, theatre, conferences, cinema, etc.

- Memory, computer, crafts workshops, etc.
 - Services included in the senior citizens care agreement: podiatry, hairdressing, shower, meals on wheels, etc.
 - Flu vaccination campaigns
- Possibility of being part of participation bodies as “Consell del Poble” (village council)
 - Possibility of proposing and deciding municipal issues of common interest through participation processes
 - Access to support, counselling and mediation services
 - Voting rights in Les Franqueses (only for the individuals allowed by the law)

Registering is an **essential requirement for carrying out any proceeding related to the Spanish immigration laws** (family reunification, social rooting, etc.).

WHO CAN ASK FOR REGISTRATION?

Any person residing in Les Franqueses can ask for registration. Minors have to be registered in their parents or legal representatives' residence.

Extra-community citizens without a long-term residence permit in Spain have to renew registration every 2 years.

HOW CAN I DO IT?

You can ask for registration by providing the required documentation (photocopies are not accepted) to the Citizen Service office (SAC):

Town Hall Citizen Service (SAC)
Carretera de Ribes, 2
Telephone 938 467 676

Bellavista Citizen Service (SAC)
Carrer del Rosselló, 39
Telephone 938 615 435

Opening hours: Monday to Friday from 8 a.m. to 2 p.m., and Tuesday and Thursday from 4 p.m. to 6 p.m.

WHAT DOCUMENTS ARE NEEDED?

All documents produced have to be valid and original, photocopies are not accepted.

ID DOCUMENTS

Citizens from the EU, European Economic Area (Norway, Iceland and Liechtenstein) or Switzerland must produce one of the following documents:

- Passport
- ID from the country of origin
- Residence permit

Citizens from the rest of countries must produce the following documents:

- Passport
- Residence permit (from the Ministry of Home Affairs)
- Asylum applicants must produce draft document of asylum application (issued by the General Police Department from the Ministry of Home Affairs)

Citizens with Spanish nationality must produce the following document:

- ID card
- For minors without an ID card, family register

DOCUMENTS RELATED TO RESIDENCE

In general, any of these documents can be produced:

- Residence property deed or current rental contract (if the contract is extended, it is necessary to provide a receipt of the latest month paid)
- Latest bill of any utility company (water, gas, electricity, etc.) where the details appear of the titleholder and the address receiving the services.
- Affidavit signed in front of the secretary of the Town Council.
- In case of not being the titleholder of the documents related to the address, a signed authorization by the titleholder of the residence and a photocopy of their ID card, passport or residence permit.



القيد المدني للسكان في البلدية هو السجل الإداري الذي يسجل فيه جميع الأشخاص المقيمين في البلدية. التسجيل هو حق وواجب على الجميع، بغض النظر عن جنسيتهم ووضعهم الإداري. إن حقيقة كونك مسجلًا يسمح بوجود خريطة اجتماعية ديمografية تسهل المزيد من التخطيط. وبالتالي ، فإن التسجيل ينطوي على فوائد للمواطنين ، ولكنه أيضًا أداة أساسية لمجلس المدينة ، لأنه إذا كان لديك عدد رسمي من السكان ، يمكنك الحصول على نقطة مرجعية لتلقي الموارد الخارجية ، سواء في شكل تمويل أو توفير الخدمات.

التسجيل في السجل هو إجراء مجاني.

كمواطن ، ما هي المزايا المحصل عليها؟

إن وجود سجل للأشخاص المقيمين في البلدية يسمح بإجراء حكومي أكثر فعالية. يجب أن نضع في اعتبارنا أن عدد السكان يحدد الموارد والخدمات البلدية التي يمكن للمواطنين الاعتماد عليها ، لأن الأساس الذي تقرر الدولة بموجبه الاستثمار الذي سيتم في كل بلدية. وهذا يعني أنه كلما زاد عدد المسجلين ، زاد الاستثمار ، وبالتالي فإن مجلس المدينة سيكون قادرًا على تقديم المزيد من الخدمات العامة.

لكن هذه ليست المزايا الوحيدة. حقيقة كونك مسجل يوفر فوائد مباشرة للمواطنين. إذا كنت جزءاً من البلدية فهذا يمنحك أنت و الجيران بحقوق الاستمتاع بخدمات عامة تفضيلية. ما هي هذه المزايا؟

- الاستفادة من الرعاية الصحية العامة
- الاستفادة من الخدمات الاجتماعية البلدية
- الاستفادة من التعليم الأساسي والعام
- الحصول على مساعدات لولوج طעם المدرسة
- الحصول على مساعدات لشراء اللوازم المدرسية
- الحصول على الأولوية في الالتحاق بالمدارس والمعاهد البلدية
- الحصول على الأولوية في التسجيل في مختلف المراكز للأطفال والشباب في البلدية
- الاستفادة من خصومات لولوج مجمع البلدية الرياضي
- الاستفادة من تخفيضات تتعلق بمدارس في البلدية (مدرسة للموسيقى، مركز الفن Can Font والتكنولوجيات الجديدة، وما إلى ذلك)

- الاستفادة من 200 رحلة مجانية سنويًا في وسائل النقل العامة داخل la conurbación de Granollers - la conurbación de Granollers - Les Franqueses - La Roca - Canovelles 65 عاما ، إذا استوفوا شروط معينة.

• الاستفادة من التسغيرة الاجتماعية بالنسبة لأشخاص الذين يعانون من صعوبات اقتصادية والحصول على خصومات في دور الحضانة، مدرسة الموسيقى، مركز الفن Can Font والتكنولوجيات الجديدة، والأنشطة الرياضية علاوة على تسهيلات بخصوص ضريبة العقارات

• الاستفادة من الخدمات الموجهة إلى المسنين:

- إمكانية الوصول إلى المراكز المخصصة للمسنة من طرف البلدية
- الاستفادة من أنشطة مثل الرحلات ، والمسرح ، والمؤتمرات ، والسينما ، الخ.
- الاستفادة من ورشات عمل لتنشيط الذاكرة ، أجهزة الكمبيوتر ، الحرف اليدوية ، الخ.
- خدمات مدرجة في إطار اتفاق لرعاية المسنين: علاج الأرجل، تصفيف الشعر، دش، خدمات توصيل الوجبات للمنازل ، الخ
- الاستفادة من حملات التلقيح ضد الإنفلونزا
- إمكانية أن تكون عضو فاعل في المجتمع المدني ، مثل مجلس الشعب.
- أن تناح لك القدرة على اقتراح وابت في المسائل ذات الاهتمام بالنسبة بالبلدية من خلال عمليات تشاركية مختلفة.
- الاستفادة من خدمات الدعم والمشورة الواسطة
- التصويت في Les Franqueses (جميع أولئك الذين يسمح لهم القانون القيام بذلك) التسجيل شرط أساسى لأى اجراء يتعلق بقائون الأجانب (الجمع العائلى أو ما يعرف بل الشمل والتواصل الاجتماعى، الخ). من يمكنه التسجيل؟

يمكن لجميع سكان Les Franqueses التسجيل. يجب على القاصرين التسجيل في عنوان والديهم أو ممثليهم القانونيين.

يجب على الأجانب من خارج الاتحاد الأوروبي الذين ليس لديهم إقامة طويلة الأجل في إسبانيا تجديد التسجيل في السجل كل عامين.

كيف أفعل ذلك؟

توجيه طلب التسجيل مع الوثائق الازمة (لا تقبل النسخ المضورة) إلى مكتب خدمة المواطن (SAC):

خدمة المواطن لدى البلدية

العنوان : Carretera de Ribes, 2
الهاتف: 938 467 676

خدمة المواطن لدى بيلا فيستا
العنوان: Calle Rosselló, 39
الهاتف: 938 615 435

ساعات تقديم الخدمات للعموم من الاثنين إلى الجمعة ، من الساعة 8:30 صباحاً إلى 2:00 ظهراً ، ويوم الثلاثاء والخميس ، من الساعة 4:00 مساءً إلى 6:00 مساءً.

وثائق الإقامة في البلدية

بشكل عام، يمكنك تقديم أي من هذه الوثائق:

- صك الملكية أو عقد الإيجار الحالي (إذا انتهت صلاحيته، سيتم إرفاق إيصال الإيجار الأخير)
- آخر إيصال لأي من الإمدادات المنزلية مثل (مياه، غاز، كهرباء، إلخ) يبيّن اسم وعنوان الشخص الذي يطلب التسجيل.
- إفادة خطية أمام سكرتير مجلس المدينة
- في حالة عدم امتلاك وثيقة الإقامة في البلدية، تصريح موقع من الشخص الذي يملك المنزل وصورة عن هويتك أو جواز السفر أو بطاقة الإقامة الخاصة بك.

ما هي الوثائق التي يجب على تقديمها؟

يجب أن تكون جميع الوثائق التي يجب تقديمها حديثة وأصلية، ولا تقبل نسخ منها.

وثائق تحديد الهوية الشخصية

يجب على مواطني دولة من الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية (النرويج وأيسلندا وليختنشتاين) أو سويسرا تقديم واحدة من الوثائق التالية:

- جواز السفر
- وثيقة هوية بلد المنشأ
- بطاقة إقامة (صادرة عن وزارة الداخلية)

يجب على مواطني باقي الدول تقديم الوثائق التالية:

- جواز السفر
- بطاقة إقامة (صادرة عن وزارة الداخلية)
- في حالة طالبي اللجوء ، وثيقة مؤقتة لطلب اللجوء (التي تصدرها مديرية الشرطة العامة التابعة لوزارة الداخلية)

يجب على المواطنين الذين يحملون الجنسية الإسبانية تقديم المستند التالي:

- بطاقة التعريف الوطنية
- في حالة للمتقدمين القاصرين الذين ليس لديهم بطاقة التعريف الوطنية، يجب عليهم تقديم كتاب العائلة أو ما يعرف بالحالة المدنية

يجب على المواطنين الذين يحملون الجنسية الإسبانية تقديم المستند التالي:

- بطاقة التعريف الوطنية
- في حالة للمتقدمين القاصرين الذين ليس لديهم بطاقة التعريف الوطنية، يجب عليهم تقديم كتاب العائلة أو ما يعرف بالحالة المدنية



AJUNTAMENT DE
LES FRANQUESES DEL VALLÈS

www.lesfranqueses.cat